



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 130

1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası
Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolüne
Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/504)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/504 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışışleri Komisyonu Raporu	6
• Tasarı Metni	8
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	8
• Protokol Metni	9

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

18/10/2011

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-326/3285

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 26/9/2011 tarihinde kararlaştırılan “1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişkile gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/504)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından 1 Kasım 1974 tarihinde akdedilmiş olan 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi (SOLAS 1974) 25 Mayıs 1980 tarihinden geçerli olmak üzere Bakanlar Kurulu’nca 6 Mart 1980 tarihinde onaylanarak yürürlüğe girmiştir. Söz konusu Sözleşmenin, geçen süre zarfında görülen eksiklere ve ortaya çıkan yeni ihtiyaçlara cevap verebilmesini teminen, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolü (SOLAS 1978 Protokolü), IMO tarafından hazırlanarak, 17 Şubat 1978 tarihinde imzalanmış ve 1 Mayıs 1981 tarihinde kabul eden devletler açısından yürürlüğe girmiştir.

SOLAS 1978 Protokolü, mevcut ihtiyaçların karşılanması amacıyla yolcu gemileri, diğer sözleşmelerle uyumlulaştırma, denetim, sertifikalandırma, inşa, tankerlere ilişkin emniyet düzenlemeleri gibi birçok konuda SOLAS 1974 Sözleşmesini daha etkin kılan düzenlemeler ve yeni hükümler içermektedir.

Ülkemizin denizcilik alanındaki mevcut faaliyetleri ve denizcilik sektörünün geliştirilmesine ilişkin hedefleri göz önüne alındığında, yük ve yolcu taşınması ile gemi inşa alanında denizcilığe ilişkin ulusal mevzuatımızın uluslararası mevzuatla uyumlu kılınması büyük önem arz etmektedir. Diğer taraftan,

denizcilik alanında IMO tarafından hazırlanarak yürürlüğe giren uluslararası mevzuat metinlerinin, zamanla ortaya çıkan ihtiyaçlara hızlı bir şekilde cevap verebilmelerini teminen, ilgili sözleşme ve protokollerin teknik düzenlemeler içeren ekleri her yıl birden fazla revize edilerek güncellenmektedir. SOLAS Sözleşmesi ve protokolleri göz önüne alınarak bir değerlendirme yapıldığında, söz konusu Sözleşme ve protokollerin teknik düzenlemeler içeren eklerinin yürürlüğe giriş tarihinden günümüze kadar toplamda 120 kez revize edildiği ve zımnî kabul yoluyla yürürlüğe konulduğu görülmektedir. Ülkemizin ulusal denizcilik mevzuatının uluslararası denizcilik mevzuatına hızlı ve zamanında uyumunu teminen, söz konusu Protokolün teknik eklerine ilişkin değişiklikleri onaylama konusunda Bakanlar Kurulu'nun yetkili kılınmasının uygun olacağı değerlendirilmektedir.

Ayrıca, başlangıcından itibaren uluslararası denizcilik alanında ülkeler bakımından bir prestij göstergesi olarak kabul görmesinin yanı sıra, Paris MOU kapsamında yapılan denetimlerde göz önünde bulundurululan başlıca kriterlerden biri olması sebebiyle büyük önem arz eden Gönüllü IMO Üye Devlet Denetimine (VIMSAS) Ülkemiz 2011 yılı sonu itibarıyla girecektir. Söz konusu denetim kapsamında değerlendirmeye tabi tutulacak konulardan biri de, Ülkemizin ulusal denizcilik mevzuatının uluslararası denizcilik mevzuatıyla uyumu konusu olduğundan, "1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolü"ne katılmamız önem arz etmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

5 Ocak 2012

Esas No: 1/504

Karar No: 112

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 18/10/2011 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 10/11/2011 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 22/12/2011 tarihli 15 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolünün, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesinin daha etkin kılınması amacıyla Sözleşmeye yolcu gemileri, diğer sözleşmelerle uyumlulaştırma, denetim, sertifikalandırma, inşa, tankerlere ilişkin emniyet düzenlemeleri gibi birçok konuda düzenlemeler getirmek ve yeni hükümler eklemek amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ülkemizin Sözleşmeyi 1980 senesinde onayladığı,
- Kabul eden ülkeler bakımından 1981 senesinde yürürlüğe giren Protokolün, Sözleşmenin gemilerin denetlenmesi ve belgelendirilmesine ilişkin hükümlerini değiştirmek amacıyla hazırlandığı,
- Protokolün, dünya ticaretinin yaklaşık yüzde 96'sını oluşturan yüz on dört ülke tarafından kabul edildiği,
- Ülkemizin Uluslararası Denizcilik Örgütü nezdinde saygınlığının korunması ve Örgüt'te hazırlanan ülke performans cetvellerine olumlu etki sağlaması ile gemilerin denetlenmesi ve belgelendirilmesi konularında referans olması açısından Protokole katılmamızın uygun olacağı,
- Sözleşmenin ve protokollerinin teknik hükümler içeren eklerinin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren 120 defa değiştirildiği,
- Tasarının 2 nci maddesi ile Protokolün teknik eklerine ilişkin değişiklikleri Türkiye Büyük Millet Meclisinin çıkaracağı uygun bulma kanununa ihtiyaç duymaksızın onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkili kılınarak uluslararası denizcilik mevzuatına Anayasaya uygun bir biçimde hızlı ve zamanında uyumun sağlanmasının amaçlandığı

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü ve 4 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kütahya Milletvekili İdris Bal ve Ankara Milletvekili Emrullah İşler'in Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Mardin	Aksaray	Ankara
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Mehmet Muş</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Hasan Karal</i>
İzmir	Kütahya	Rize
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	
	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	
	Samsun	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN 1978 PROTOKOLÜNE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN 1978 PROTOKOLÜNE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 17 Şubat 1978 tarihinde kabul edilen “1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesine İlişkin 1978 Protokolü”ne katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- (1) Söz konusu Protokolün teknik eklerine ilişkin değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 4- Tasarının 4 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

M. M. Eker

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

H. Yazıcı

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

E. Günay

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı V.

R. Akdağ

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

**1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ ULUSLARARASI
SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN 1978 PROTOKOLÜ**

1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN 1978 PROTOKOLÜ

İŞBU PROTOKOLÜN TARAFLARI,

1 Kasım 1974 tarihinde Londra’da akdedilen 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi’nin TARAFLARI OLARAK,

Anılan Sözleşme ile denizde mal ve gemilerin ve gemideki insanların can emniyetinin artırılmasına yapılabilecek önemli katkısı KABUL EDEREK,

Gemilerin, özellikle tankerlerin emniyetinin daha fazla artırılması gerekliliğini ayrıca KABUL EDEREK,

Bu amacın, en iyi şekilde 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi’ne ilişkin bir Protokol’ün akdedilmesi suretiyle gerçekleştirilebileceğini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Aşağıdaki hususlarda ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE I

Genel Yükümlülükler

İşbu Protokol’ün Tarafları, işbu Protokol ve onun ayrılmaz bir parçasını oluşturan Ekin hükümlerini yürürlüğe koymakla yükümlüdürler. İşbu Protokol’e yapılacak bütün atıflar, aynı zamanda işbu Protokol’ün Ekine de yapılmış sayılır.

MADDE II

Uygulama

1. 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi’nin (bundan sonra “Sözleşme” olarak anılacaktır) II, III (paragraf (a)’sı hariç), IV, VI (b), (c) ve (d), VII ve VIII. Maddelerinin hükümleri, söz konusu Maddelerde Sözleşme’ye ve Akit Devletlere olan atıfların, sırası ile işbu Protokol’e ve işbu Protokol’ün Taraflarına yapıldığının kabul edilmesi kaydıyla işbu protokole dâhil edilmiştir.

2. İşbu Protokol’ün uygulandığı bir gemi, işbu Protokol’de yer alan ilavelere ve değişikliklere tabi olan Sözleşme’nin hükümlerine uyacaktır.

3. İşbu Protokol’ün Tarafları, Sözleşme’ye ve işbu Protokol’e Taraf olmayan Devletlerin gemileri ile ilgili olarak, söz konusu gemilere daha lehte bir muamele olmamasını sağlamak için gerektiğinde Sözleşme’nin ve işbu Protokol’ün gereklerini uygular.

MADDE III

Bilgi İletimi

İşbu Protokol’ün Tarafları, denizde can emniyetine ilişkin önlemlerin uygulanması konusunda kendi namlarına hareket etme yetkisini verdikleri görevlendirilmiş denetim uzmanlarının veya tanınmış kuruluşlarının bir listesini, diğer Taraf ülkelerin yetkililerine bilgi amaçlı dağıtılmak üzere Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Örgütü’nün (bundan sonra “Örgüt” olarak anılacaktır) Genel Sekreteri’ne bildirmek ve tevdi etmek ile yükümlüdürler. Bu nedenle İdare, görevlendirilmiş denetim uzmanlarına veya tanınmış kuruluşlara verilen yetkilerin koşullarını ve özel sorumluluklarını Örgüt’e bildirir.

MADDE IV

İmza, Onay, Kabul, Uygun Bulma ve Katılım

1. İşbu Protokol, Örgüt'ün Genel Merkezinde, 1 Haziran 1978 tarihinden 1 Mart 1979 tarihine kadar imzaya açık olacak, bu tarihten sonra ise katılım için açık kalacaktır. İşbu Maddenin 3 üncü paragrafındaki hükümlerine bağlı olarak, Devletler işbu Protokole;

- (a) Onay, kabul veya uygun bulma kaydı olmaksızın imzalamak;
- (b) Bilahare onaylamak, kabul etmek veya uygun bulmak üzere onay, kabul veya uygun bulma şartıyla imzalamak veya
- (c) Katılım,

suretiyle Taraf olabilirler.

2. Onay, kabul, uygun bulma veya katılım, buna ilişkin bir belgenin Örgüt'ün Genel Sekreteri'ne tevdi edilmesi ile gerçekleşir.

3. İşbu Protokol ancak Sözleşme'yi koşulsuz imzalamış, onaylamış, kabul etmiş, uygun bulmuş veya Sözleşme'ye katılım sağlamış Devletlerce koşulsuz olarak imzalanabilir, onaylanabilir, kabul edilebilir, uygun bulunabilir veya işbu Protokole katılım sağlanabilir.

MADDE V

Yürürlüğe Giriş

1. İşbu Protokol, Sözleşme'nin yürürlüğe girmesinden önce yürürlüğe girmemek şartıyla; ticaret filolarının toplamı dünyadaki ticaret filosunun toplam gros tonilatosisunun yüzde ellisinden az olmamak kaydıyla en az on beş devletin işbu Protokol'ün IV. Maddesi uyarınca bu Protokol'e taraf olduğu tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.

2. İşbu Protokol'ün yürürlüğe girişini müteakip tevdi edilecek herhangi bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi, tevdi edildiği tarihten üç ay sonra yürürlüğe girer.

3. İşbu Protokol'e yapılan herhangi bir değişikliğin Sözleşme'nin VIII. Maddesi gereğince kabul edilmiş sayılacağı tarihten sonra tevdi edilen herhangi bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi, işbu Protokol'ün değiştirilmiş şekline uygulanır.

MADDE VI

Fesih

1. İşbu Protokol, herhangi bir Tarafça, bu Protokol'ün kendisi için yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıl geçmesini müteakip, herhangi bir zamanda feshedilebilir.

2. Fesih, Örgüt'ün Genel Sekreteri'ne bir fesih belgesinin tevdi edilmesi ile gerçekleşir.

3. Fesih işlemi, fesih belgesinin Örgüt'ün Genel Sekreteri tarafından alınmasından itibaren bir yıl sonra veya fesih belgesinde belirtilen daha uzun bir süre sonra yürürlüğe girer.

4. Bir Taraf Devlet Sözleşme'yi feshettiği takdirde, işbu Protokol'ü de feshetmiş sayılır.

MADDE VII

Tevdi Makamı

1. İşbu Protokol, Örgüt'ün Genel Sekreteri'ne (bundan sonra "Tevdi Makamı" olarak anılacaktır) tevdi edilecektir.
2. Tevdi Makamı;
 - (a) İşbu Protokol'ü imzalayan veya işbu Protokol'e katılan tüm Devletlere:
 - (i) her bir yeni imzayı veya tevdi edilen onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini, tarihi ile birlikte,
 - (ii) işbu Protokol'ün yürürlüğe giriş tarihini,
 - (iii) işbu Protokol'e ilişkin herhangi bir fesih belgesinin tevdiini, alınış tarihini ve feshin yürürlüğe giriş tarihini bildirir.
 - (b) İşbu Protokol'ün onaylanmış asıl kopyalarını, işbu Protokol'ü imzalamış veya işbu Protokol'e katılmış olan tüm Devletlere gönderir.
3. İşbu Protokol yürürlüğe girer girmez, bir onaylanmış asıl kopyası, tevdi makamı tarafından, Birleşmiş Milletler Şartı'nın 102. Maddesi uyarınca tescil edilmek ve yayımlanmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliği'ne gönderilir.

MADDE VIII

Diller

İşbu Protokol, her bir metin eşit derecede geçerli olmak üzere Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde tek nüsha olarak tanzim edilmiştir. Arapça, Almanca ve İtalyanca dillerindeki resmi tercümeleri hazırlanarak, imzalı aslı ile birlikte tevdi edilecektir.

İşbu Protokol, Hükümetlerince usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıdaki kişiler tarafından imzalanmıştır.

Bin dokuz yüz yetmiş sekiz yılı Şubat ayının on yedinci günü LONDRA'DA İMZALANMIŞTIR.

EK

**1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE
DEĞİŞİKLİK VE İLAVELER**

BÖLÜM I

GENEL HÜKÜMLER

KISIM A - UYGULAMA, TANIMLAR, VS.

Kural 2

Tanımlar

Aşağıdaki paragraf, mevcut metne ilave edilmiştir:

- (n) “Bir geminin yaşı” geminin sicil dokümanlarında belirtilmiş olan inşa yılı esas alınarak bulunan zaman aralığıdır.

KISIM B – DENETİMLER VE BELGELER

Kural 6

Kontrol ve Denetim

6. Kuralın mevcut metni, aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) İşbu Kurallar gereği uygulanma zorunluluğu bulunan hükümler ve muafiyetlerin tespitine ilişkin gemilere yapılacak kontrol ve denetim, İdare’nin görevlileri tarafından yapılacaktır. Bununla birlikte İdare, kontrol ve denetimlerin yetkisini, bu amaçla görevlendirilmiş denetim uzmanlarına veya İdare tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlara da devredebilir.
- (b) İdare, belgenin geçerlilik süresi içerisindeki program dışı denetimlerin uygulanmasına ilişkin düzenlemeleri yapacaktır. Program dışı kontrol, geminin kullanım amaçları açısından, gemi ve teçhizatının her zaman yeterli durumda idame ettirilmekte olduğunun tespitine yöneliktir. Bu denetimler, İdare’nin kendi denetim kadrolarınca veya görevlendirilmiş denetim uzmanları veya yetkilendirilmiş kuruluşlarca veya İdare’nin isteği üzerine, diğer taraflarca da yapılabilir. İdare tarafından işbu Bölüm’ün 8 ve 10. Kuralları çerçevesinde yıllık zorunlu denetimlerin uygulanması durumunda yukarıda açıklanan program dışı kontrollerin yapılma zorunluluğu bulunmaz.
- (c) Kontrollerin ve denetimlerin yapılması hakkında, işbu Kuralın (a) ve (b) paragraflarında açıklanan şekilde denetim uzmanlarını görevlendiren veya kuruluşları yetkilendiren bir İdare, görevlendirilmiş denetim uzmanlarına veya yetkilendirilmiş kuruluşlara asgari olarak aşağıdaki yetkileri vermelidir:
- (i) bir geminin onarımının istenmesi ve
- (ii) bir Liman Devleti’nin yetkili makamları tarafından talep edilmesi halinde kontrol ve denetim yapabilmesi.

İdare tarafından, görevlendirilmiş denetim uzmanlarına ve yetkilendirilmiş kuruluşlara devredilen yetkilerin koşulları ve özel sorumluluklar Örgüt’e bildirilecektir.

- (d) Görevlendirilmiş bir denetim uzmanı veya yetkilendirilmiş bir kuruluş tarafından, bir geminin durumunun veya teçhizatının, belgesinde belirtilen niteliklerle önemli derecede uyumsuzluk gösterdiği ya da mevcut durumuyla geminin gerek kendisi gerekse içindeki kişilere bir tehlike oluşturmadan seyre çıkmaya elverişli olmadığı kanaatine varılması durumunda, söz konusu denetim uzmanı veya kuruluş, tespit edilen eksikliklerin giderilmesine yönelik düzeltici tedbirlerin alınmasını derhal sağlayacak ve İdare'yi en kısa sürede bilgilendirecektir. Eksikliklerin giderilmesine yönelik tedbirlerin alınmaması durumunda, ilgili belge iptal edilecek, İdare konuyla ilgili olarak derhal bilgilendirilecek ve söz konusu geminin diğer bir taraf ülkenin limanında bulunması halinde, ayrıca; Liman Devletinin yetkili makamları da derhal bilgilendirilecektir. İdare'nin bir görevlisi veya görevlendirilmiş bir denetim uzmanı veya yetkilendirilmiş bir kuruluş tarafından, Liman Devletinin yetkili makamının bu şekilde bilgilendirilmesi durumunda; sözkonusu görevli, denetim uzmanı veya kuruluşa işbu Kural çerçevesinde uygulamak durumunda bulunduğu işlemler ve tedbirler hususunda, söz konusu Liman Devleti Hükümeti tarafından gerekli destek ve yardım yapılacaktır. Uygulanabilir durumlarda, geminin, denize elverişli duruma getirilmeden seyre çıkmasına mani olunmasının veya uygun bir onarım tersanesine gitmek amacıyla limandan geminin kendisi veya içindeki kişiler için tehlikeli olmaksızın ayrılmasının sağlanması amacıyla Liman Devleti Hükümeti gerekeni yapacaktır.
- (e) Her durumda İdare, kontrol ve denetimin eksiksiz ve etkin olarak yapılmasını tam olarak temin edecek ve bu yükümlülüğün yerine getirilmesi için gerekli düzenlemeleri yapmış olacaktır.

Kural 7

Yolcu Gemilerinin Denetimi

(b)(iii) paragrafındaki mevcut metin, aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (iii) 11. Kuralda belirtilen incelemeler sonucunda yapılan bir onarımdan veya herhangi önemli bir onarım veya yenilemenin yapılmasından sonra, duruma göre; genel veya kısmi bir ek denetim yapılacaktır. Bu denetim, geminin tabi tutulduğu onarım veya yenilemenin etkili bir şekilde yapılmış olduğunu, bu onarım veya yenilemede kullanılan malzeme ve işçiliğin her bakımdan tatminkâr olduğunu ve geminin, işbu Kural ve yürürlükte olan Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Kuralları ile İdare tarafından yayınlanan kanunlar, kararnameler, genelgeler ve kuralların gerekliliklerine uygun olduğunu sağlayacak şekilde olacaktır.

Kural 8

Yük Gemilerinin Can Kurtarma Donanımlarının ve diğer Teçhizatının Denetimleri

8. Kuralın mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Sözleşme'nin II-1, II-2, III ve IV. Bölümleri'yle işbu Protokol'ün kapsamına giren yük gemilerindeki can kurtarma donanımları, motorlu can filikalarında bulunan telsiz- telgraf cihazları veya can kurtarma araçlarındaki taşınabilir telsiz cihazları hariç, iskandil cihazı, cayro pusula, yangın söndürme cihazları ve yük gemileri için inert gaz sistemleri, işbu Kuralın (a)(ii) alt paragrafındaki 12 ayın 24 ay olarak değiştirilmesi suretiyle, Sözleşme'nin I. Bölüm'ünün 7. Kuralında ve işbu Protokol'de yolcu gemileri için öngörülen başlangıç ve müteakip denetimlere tabi tutulacaktır. Yeni gemilerdeki yangın kontrol planlarıyla yeni ve mevcut gemilerde bulunan pilot çarmlırları, mekanik pilot vinçleri, fenerler, şekil işaretleri ve ses işaretlerinin verildiği araç ve cihazlar da; Sözleşme, işbu Protokol ve uygulanabilen durumlarda, yürürlükteki Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Kuralları'nda öngörülen gereksinimlere tam olarak uymaları açısından bu denetimlerin kapsamına alınacaktır.
- (b) On ve daha üzeri yaşlardaki tankerler, işbu Kuralın (a) paragrafındaki araç ve cihazlarının işbu Bölüm'ün 11. Kuralında açıklanan durumlarda idâme ettirildiklerinin ve iyi çalışır durumda bulunduklarının tespiti açısından, Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi'nin düzenleme tarihinin yıldönümünden üç ay öncesi ile üç ay sonrası arasındaki bir tarihte ara denetime tabi tutulacaktır. Bu ara denetimler, Sözleşme'nin I. Bölüm'ünün 12(a)(iii) Kuralı gereğince hazırlanmış bulunan Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi'ne işlenecektir.

Kural 10

Yük Gemilerinin Tekne, Makine ve Teçhizatının Denetimleri

10. Kuralın mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Yük gemilerinin tekne, makine ve teçhizatları (Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi, Yük Gemisi Telsiz-Telgraf Emniyet Belgesi veya Yük Gemisi Telsiz-Telefon Emniyet Belgesi düzenlenenler dışındaki), imal ve inşalarını takip eden ve daha sonraki dönemlerde, durumlarının her açıdan uygun olduklarının teyidi yönünden İdare'nin hazırlayacağı yönergelere uygun olarak ve aşağıdaki periyotlarla denetime tabi tutulacaktır:
- (i) 5 yıllık süreyi geçmemek kaydıyla İdare'nin belirlediği aralıklarda (periyodik denetimler)
- (ii) Yukarıda açıklanan periyotlardaki denetimlere ilave olarak, on ve daha üzeri yaşlardaki tankerler, Yük Gemisi İnşa Emniyet Belgesi'nin geçerlilik süresi içinde en az bir kere ara denetime tabi tutulacaklardır. Belgenin geçerlilik süresi içinde sadece bir kere ara denetim uygulanan durumlarda bu denetimler, belgenin geçerlilik süresinin ortasına tekabül eden tarihten altı ay daha önceki veya altı ay daha sonraki bir tarihte yapılmış olmayacaktır.
- (b) Başlangıç ve periyodik denetimler; yapı, kazan ve diğer basınçlı kaplar, dümen donanımı ve onunla ilişkili kontrol sistemleri dâhil ana ve yardımcı makinelerin, elektrik tesisatı ve diğer teçhizatların düzenlemelerinin, malzeme, takviye ve bağlantılarının her yönüyle; geminin amaçlanan hizmetlerine uygun olup olmadığının tespitine imkân verecek tarzda olmalıdır. Tankerlerde uygulandıklarında bu denetimler, geminin karinasının kontrolü ile pompa dairelerini, yük ve yakıt boru sistemlerini, havalandırma devrelerini, basınç vakum valflarını ve alev perdelerini de kapsayacaktır.
- (c) On ve daha üzeri yaşlardaki tankerlerin ara denetimleri; dümen donanımları ve onunla ilişkili kontrol sistemlerini, pompa dairelerini, güverte ve pompa dairelerindeki yük ve yakıt boru sistemlerini, havalandırma devrelerini, basınç vakum valflarını ve alev perdelerini, tehlikeli bölmelerdeki elektrik devrelerini ve gemi karinasının kontrolünü de kapsayacaktır. Elektrik tesisatının görsel kontrollerine ilave olarak, tehlikeli bölümlerdeki elektrik tesisatı yalıtkanlık rezistansları da ölçülecektir. Yapılan kontrollerde, boru teçhizatlarının durumu konusunda herhangi bir şüpheye düşülmesi halinde, duruma uygun olarak, basınç testleri veya kalınlık ölçümü gibi ilave kontrollere de başvurulacaktır. Bu ara denetimler, Sözleşme'nin I. Bölüm'ünün 12(a)(iii) Kuralı gereğince hazırlanmış bulunan Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi'ne işlenecektir.
- (d) Bu Bölüm'ün 11. Kuralı gereğince yapılmış olan bir denetimin sonunda gerek görülmesi halinde veya herhangi bir önemli bir onarım veya yenilemenin yapılmasını müteakip, duruma uygun olarak, ya kısmi ya da genel bir denetim yapılacaktır. Bu denetimler; gerekli bulunan onarım veya yenilemelerin etkin olarak yapılmış olduğunun, sözkonusu onarım veya yenilemelerde kullanılmış malzeme ve işçiliğin her açıdan uygun olduğunun teyidi ile geminin; gerek kendisi, gerekse de içindeki insanlar açısından emniyetli olarak denize elverişli olduğunu sağlayacak şekilde yapılacaktır.

Kural 11

Denetim Sonrası Durumun İdamesi

11. Kuralın mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Geminin, kendisini veya içindeki kişileri tehlikeye atmadan denize çıkması için her açıdan uygun olmasını sağlamak amacıyla geminin ve teçhizatının durumları Sözleşme'nin ve işbu Protokol'ün hükümlerine uyacak şekilde idame ettirilecektir.
- (b) Sözleşme'nin I. Bölümü'nün 6, 7, 8, 9 veya 10. Kuralları ve işbu Protokol'ün hükümleri gereğince uygulanan herhangi bir denetimin tamamlanmasından sonra, geminin yapısal düzenlemelerinde, makinelerinde, teçhizatında veya denetim kapsamına giren diğer kısımlarında İdare'nin müsaadesi alınmadan hiçbir değişiklik yapılmayacaktır.
- (c) Geminin, kendi emniyetini veya can kurtarma araçlarının veya diğer teçhizatlarının bütünlük ve etkinliğini etkileyen bir kazaya uğraması veya bir hatanın tespit edilmesi durumlarında, geminin kaptanı veya donatanı durumu; Sözleşme'nin I. Bölüm'ünün 6, 7, 8, 9 veya 10. Kuralları ve işbu Protokol'ün hükümleri çerçevesinde bir denetimin gerekli olup olmadığına karar verilebilmesi amacıyla araştırmaları başlatması için ilgili belgenin verilmesinden sorumlu olan İdare'ye, görevlendirilmiş denetim uzmanına veya yetkilendirilmiş kuruluşa ilk fırsatta rapor edecektir. Gemi, diğer bir taraf devletin limanında ise, kaptan veya donatan aynı zamanda durumu derhal Liman Devletinin yetkili makamlarına da rapor edecek, görevlendirilmiş denetim uzmanı veya yetkilendirilmiş kuruluş da durumun rapor edildiğinden emin olacaktır.

Kural 14

Belgelerin Süreleri ve Geçerlilikleri

14. Kuralın mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Yük Gemisi İnşa Emniyet Belgesi, Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi ve Muafiyet Belgeleri dışında kalan belgeler, 12 ayı geçmeyen bir süre için düzenlenecektir. Yük Gemisi İnşa Emniyet Belgesi 5 yılı geçmeyen süreler için düzenlenecektir. Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi 24 ayı geçmeyen bir süre için düzenlenecektir. Muafiyet Belgeleri, ilgili olduğu belgelerin geçerlilik süresinden daha uzun bir süre için geçerli olmayacaktır.
- (b) Yük Gemisi İnşa Emniyet Belgesi'nin beş yıllık geçerlilik süresinin hiç bir şekilde uzatılmasına izin verilmeyecektir.
- (c) Gros tonlatosu 500'den az, 300 ve üzerinde olan bir yük gemisi için düzenlenmiş Yük Gemisi Telsiz-Telgraf Emniyet Belgesi veya Yük Gemisi Telsiz-Telefon Emniyet Belgesi'nin geçerlilik süresinin sona ermesinden önceki iki aylık süre içinde bir denetim geçirmesi durumunda, bu belge iptal edilerek orijinal geçerlilik süresinden itibaren 12 aylık süreyi geçmemek üzere yeni bir belge düzenlenebilir.
- (d) İşbu Kuralın (b) paragrafında açıklanan durum saklı kalmak kaydıyla, bir geminin herhangi bir belgesinin geçerlilik süresinin sona erdiği tarihte Bayrak Devletinin veya denetime tabi tutulacağı ülkenin bir limanında bulunmaması halinde, İdare; sözkonusu geminin belgesinin geçerlilik süresini uzatabilir, ancak böyle bir uzatma, geminin Bayrak Devletinin limanına veya denetime tabi tutulacağı ülkeye kadar olan seyirini tamamlayabilmesine yeterli süre için olmalı ve ancak bu şekildeki bir süre uzatımı, gerekli ve haklı olması durumlarında yapılmalıdır.
- (e) İşbu Kuralın (d) paragrafı çerçevesinde yapılacak hiç bir süre uzatımı beş aylık bir süreden daha uzun bir süreyi kapsamayacak ve böyle bir süre uzatımına izin verilecek geminin Bayrak Devletinin limanına veya denetime tabi tutulacağı ülkeye varışından sonra, yeni bir belge almadan sadece yapılmış bu süre uzatımından yararlanarak limandan ayrılmasına izin verilmeyecektir.

- (f) İşbu Kuralın (b) paragrafında açıklanan Kural saklı kalmak üzere, işbu Kuralda öngörülen şartlar çerçevesinde süre uzatımına tabi tutulamayacağı belirtilen belgeler; üzerinde yazılı süresinin dolum tarihinden bir ay sonrasına kadar olan bir süre için İdare tarafından uzatılabilir.
- (g) Bir belgenin geçerliliği aşağıda belirtilen durumlarda sona erer:
- (i) Sözleşme'nin I. Bölümü'ndeki 7(a), 8, 9 ve 10(a) hükümleri ve işbu Protokol'de açıklanan süreler içinde yapılmaları öngörülen kontrol ve denetimlerin bu süreler veya işbu Kuralın (d), (e) veya (f) paragraflarında açıklandığı şekilde uzatılmış bulunan süreler içinde yapılmamış olması veya
- (ii) Geminin diğer bir Bayrak Devleti'nin kaydına geçirilmesi durumlarında. Yeni bir belge; ancak yeni belge düzenlenmesi talebinde bulunulan Devlet'in, söz konusu geminin işbu Bölüm'ün II(a) ve (b) Kurallarına tam olarak uygun durumda bulunduğundan tamamen emin olması halinde verilecektir. Taraf Devletler arasında yapılan bir bayrak değişikliği olayında, değişikliğin vuku bulduğu tarihten üç aylık süre içinde talep edilmesi halinde, geminin değişiklikten önce taşıma hakkına sahip olduğu bayrağın sahibi olan Devlet, yeni Bayrak Devleti İdaresi'ne, geminin bayrak değişiminden önce sahip bulunduğu belgelerin ve mevcut olması durumunda ilgili denetim raporlarının kopyalarını da en kısa süre içinde gönderecektir.

Kural 19

Kontrol

19. Kuralın mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- a) Her gemi başka bir tarafın limanında bulunduğu, Sözleşme'nin I. Bölüm'ünün 12 veya 13. Kuralı çerçevesinde düzenlenmiş belgelerin geçerli olduğunu doğrulamak amacıyla böyle bir Hükümetçe tam olarak yetkilendirilmiş uzmanlar tarafından yapılacak kontrollere tabi olacaktır.
- b) Bu tip belgeler eğer geçerlilerse, gemi veya teçhizatının durumunun bu tip herhangi bir belgenin özelliklerine ciddi derecede uyumsuz olduğuna veya geminin ve teçhizatının, bu Bölüm'ün 11(a) ve (b) Kurallarının hükümleriyle uyumlu olmadığına inanmak için açık gerekçelerin olmadığı durumlarda kabul edilecektir.
- c) İşbu Kuralın (b) paragrafında açıklanan durumlarda veya bir belgenin geçerlik süresinin dolmuş veya geçerliliğini kaybetmiş olduğu durumlarda, kontrolü yapan uzman, gemi veya içindekiler açısından herhangi bir tehlikenin ortaya çıkmamasını sağlayacak önlemlerin alınmasına kadar, söz konusu geminin deniz açılmaması veya uygun bir onarım tersanesine gitmek amacıyla limanı terk etmemesini sağlayacak tedbirleri alacaktır.
- d) İşbu Kuralda yer alan kontrollerin, gemiyle ilgili herhangi bir müdahaleyi haklı ve gerekli çıkarması durumlarında, kontrolü yapan uzman, geminin bayrağını taşımaya yetkili olduğu ülkenin konsolosluğunu veya yokluğunda en yakın diplomatik temsilciliğini müdahaleyi gerekli kılan tüm nedenleri açıklayan yazılı bir raporla bilgilendirecektir. Ayrıca, belgelerin düzenlenmesinden sorumlu görevlendirilmiş denetimciler veya yetkilendirilmiş kuruluşlar da bilgilendirilecektir. Müdahale ile ilgili gerçekler Örgüt'e de bildirilecektir.

- e) İlgili Liman Devleti İdaresi, işbu Kuralın (c) ve (d) paragraflarında belirtilen önlemleri alamadığı veya geminin bir sonraki uğrak limanına gitmesine izin verildiği durumlarda, işbu Kuralın (d) paragrafında belirtilen taraflara ek olarak, bir sonraki uğrak limanı İdaresi'ne gemi hakkındaki tüm ilgili bilgiyi iletecektir.
- f) İşbu Kural çerçevesinde yapılan bir kontrol esnasında, geminin gereksiz yere geciktirilmesinden veya alıkonulmasından kaçınmak için mümkün olan tüm gayret sarf edilecektir. Geminin haksız ve gereksiz yere geciktirilmesi veya alıkonulması durumunda, gemi; maruz kaldığı kayıp veya zararın tazminatının karşılanmasını talep etmek hakkına sahip olacaktır.

BÖLÜM II-I

İNŞA – BÖLMELEME VE DENGİ, MAKİNE VE ELEKTRİK TESİSATLARI

KISIM A – GENEL

Kural 1 *Uygulama*

(b) paragrafının mevcut metnine aşağıdaki alt paragraflar ilave edilmiştir:

- (iii) İşbu Bölüm'ün 29. Kuralının (d) paragrafı, amaçları bakımından işbu Kuralın (a)(iii) alt paragrafı ve işbu paragrafın (ii) alt paragrafının hükümlerinden bağımsız olarak yeni bir tanker:

- (1) İnşa mukavelesi, 1 Haziran 1979'dan sonra yapılan veya
- (2) İnşa mukavelesinin mevcut olmaması durumunda, 1 Ocak 1980 tarihinden sonra omurgası kızığa konulan veya benzer inşa aşamasında olan veya
- (3) 1 Haziran 1982'den sonra teslim edilmiş olan veya
- (4) Önemli ölçüde bir değişim veya değişikliğe uğramış olan
 - (a) Mukavelesi 1 Haziran 1979'dan sonra yapılmış olan veya
 - (b) Mukavelenin mevcut olmaması durumunda, inşa çalışması 1 Ocak 1980'den sonra başlayan veya
 - (c) 1 Haziran 1982 tarihinden sonra tamamlanan

tanker anlamına gelmektedir.

- (iv) İşbu Bölüm'ün 29. Kuralının (d) paragrafının amaçları bakımından, mevcut bir tanker, işbu paragrafın (iii) alt paragrafında tanımlanan şekilde yeni tanker olmayan bir tankerdir.
- (v) İşbu paragrafın (iii) alt paragrafının amaçları bakımından dedeyti 20.000 metrik ton ve daha yukarı bir mevcut tankerin işbu Protokol veya 1973 Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Uluslararası Sözleşmesi'ne ilişkin 1978 Protokolü'nün gereklerini karşılamak amacıyla tabi tutulduğu bir değişim, önemli ölçüde bir değişim veya değişiklik sayılmayacaktır.

Kural 2
Tanımlar

Mevcut metne aşağıdaki paragraflar ilave edilmiştir

- (k) Uzaktan kontrollü dümen donanım sistemi, dümen hareketlerinin köprü üstünden, dümen donanım güç ünitesi kontrol birimlerine gönderilmesini sağlayan sistemdir.
- (l) Ana dümen donanımı, dümen donanım güç ünitesi ve eğer varsa yardımcı teçhizat geminin normal hizmet koşullarında gemiyi yönlendirmek amacıyla dümenin etkin hareketini sağlayan dümen roduna kuvvet uygulama araçlarıdır.
- (m) Dümen donanımı güç ünitesi;
 - (i) Elektrikli bir dümen donanımında, elektrik motoru ve onunla bağlantılı elektrik teçhizatıdır.
 - (ii) Elektro-hidrolik bir dümen donanımında bir elektrik motoru ve onunla bağlantılı elektrik teçhizatı ve bağlı pompadır.
 - (iii) Diğer hidrolik dümen donanımında, tahrik makinesi ve bağlı pompadır.
- (n) Yardımcı dümen donanımı, ana dümen donanımının arızası halinde, geminin yönlendirilmesi amacıyla dümenin hareketini sağlamak için kullanılan teçhizattır.

KISIM C – MAKİNE VE ELEKTRİK TESİSATLARI

Kural 29
Dümen Donanımı

Aşağıdaki paragraf mevcut metne ilave edilmiştir:

- (d) *Sadece tankerler için*
 - (i) Aşağıdaki hükümler, işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesiyle gros tonajı 10.000 ve üzerindeki her yeni tanker ile işbu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 2 yılı geçmemek kaydı ile gros tonajı 10.000 ve üzerindeki mevcut her tanker için geçerli olacaktır.
 - (1) Her biri ayrı ayrı köprü üstünden kontrol edilebilen, iki adet uzaktan kontrollü dümen donanımı kontrol sistemi mevcut olacaktır. İşbu Kural, dümen dolabının veya dümen kolunun çift olmasını gerektirmez. Kullanılmakta olan uzaktan kontrollü dümen donanımının, devreden çıkması halinde, diğer dümen donanımı, köprü üstünden yapılacak bir müdahale ile derhal devreye girebilecek durumda olacaktır. Elektrikli olması durumunda, her bir uzaktan kontrollü dümen donanım sistemi, dümen dairesindeki güç ünitesi kaynağından kendi özel ve bağımsız devresiyle beslenebilir durumda olacaktır. Uzaktan kontrollü dümen donanımı kumanda sistemini besleyen elektrik güç kaynağı arızası halinde köprü üstünde bir alarm ikazı verilecektir. Bu alt paragrafta bulunması gerekli alarmlar hem sesli hem de görsel ve köprü üstünde kolaylıkla görülebilecek bir yerde olacaktır.

- (2) Ana dümen donanımı kontrolü ayrıca dümen dairesinden de yapılabilecektir.
 - (3) Uzaktan kontrollü dümen donanımı kontrol sisteminin güç devresinden ayrılabilme işlemi, dümen dairesinde sağlanacaktır.
 - (4) Köprü üstü ile dümen dairesi arasında haberleşme olanağı mevcut bulunacaktır.
 - (5) Dümenin gerçek açılal pozisyonu, köprü üstünden görülecektir. Dümen aç göstergesi, uzaktan kontrollü dümen donanımı kontrol sisteminden bağımsız olacaktır ve
 - (6) Dümenin açılal pozisyonu, dümen dairesinden görülebilecektir.
- (ii) Gros tonajı 10.000 ve üzerindeki her yeni tankerde, yukarıda (a) paragrafında ve işbu Kuralın (d)(i) paragrafında açıklananlara ilaveten, aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:
- (1) Ana dümen donanımı, birbirinin aynısı olan iki veya daha fazla aynı güç birimine sahip olacak, bunlardan bir veya daha fazla güç ünitesinin çalışması durumunda, her iki güç birimi de dümenin, bu Kuralın (d)(ii)(2) paragrafında açıklanan yeterliliklerde kumanda edilebilmesine olanak verecektir. Gerekli ve uygulanabilen durumlarda, ana dümen donanımı, boru devrelerinde veya güç ünitelerinde ortaya çıkabilecek basit bir arızanın, sistemin geri kalan kısmının bütünlüğünü ve yeterliliğini kaybetmesine yol açmayacak şekilde düzenlenmiş olacaktır. Dümen donanımını oluşturan bütün mekanik kaplinler ve mevcut bulunduğu takdirde, uzaktan kontrollü dümen donanımı ile olan tüm bağlantılar, İdare'nin yeterli göreceği ölçüde kaliteli ve güvenilir olmalıdır;
 - (2) Ana dümen donanımı, geminin denize çıkması mümkün maksimum şı çekimlerinde ileri yolla azami seyir süratinde iken, geminin dümenini bir taraftaki 35 derecelik pozisyondan, diğer taraftaki 35 derecelik pozisyona getirebilme yeteneğine sahip olacaktır. Dümen, aynı koşullar altında bir taraftaki 35 derecelik pozisyondan, diğer taraftaki 30 derecelik pozisyona en fazla 28 saniyede getirilebilme olanağına sahip bulunacaktır;
 - (3) Bu Kuralın (d)(ii)(2) alt paragrafının şartlarını sağlamak üzere, ana dümen donanımı gerektiği hallerde bir güç ile çalıştırılacaktır.
 - (4) Ana dümen donanımı güç ünitesi, bir güç kesilmesini müteakip, devreye yeniden güç verilmesinden sonra otomatik olarak devreye girecek şekilde düzenlenecektir;
 - (5) Dümen donanımı güç ünitesinden herhangi birisinin arızası durumunda, köprü üstünde bir alarm verilecektir. Her bir dümen donanımı güç ünitesi, köprü üstündeki bir noktadan otomatik veya manüel devreye alınabilir durumda olacaktır ve
 - (6) Asgari olarak dümen donanımı güç birimini, dümeni bu paragrafta açıklandığı şekilde hareket ettirmeye, ayrıca; acil durum elektrik güç kaynağı veya dümen dairesindeki bir diğer bağımsız güç kaynağından beslenen ve 45 saniye içinde ve

otomatik olarak devreye girebilen; dümene kumanda eden uzaktan kontrol sistemini ve dümen aç göstergesini de çalıştırmaya yeterli bir alternatif güç kaynağı da mevcut bulunacaktır. Bu bağımsız güç kaynağı, sadece bu amaçla kullanılacak ve yarım saatlik bir süre devamlı devrede kalabilme kabiliyetinde bulunacaktır. Dümen donanımı güç ünitesi, alternatif güç kaynağından beslendiğinde, asgari olarak; geminin denize çıkması mümkün azami su çekimlerinde, geminin ileri yolla azami seyir süratının yarısı veya saatte 7 deniz milinden hangisi daha fazlaysa o süratte, dümen açısını, bir taraftaki 15 derecelik pozisyondan, diğer taraftaki 15 derecelik pozisyona en fazla 60 saniyede getirebilme yeteneğine sahip olacaktır.

BÖLÜM II-2

İNŞA – YANGINDAN KORUNMA, YANGIN TESPİT VE YANGIN SÖNDÜRME

KISIM A – GENEL

Kural 1

Uygulama

(a) paragrafının mevcut metnine aşağıdaki alt paragraflar ilave edilmiştir:

(iv) İşbu Bölüm'ün 60 ve 55. Kurallarının (a)(ii) paragrafının amaçları bakımından, işbu Kuralın (ii) ve (iii) alt paragrafı ve işbu paragrafın (ii) alt paragrafının hükümlerinden bağımsız olarak yeni bir tanker:

- (1) İnşa mukavelesi, 1 Haziran 1979'dan sonra yapılan veya
- (2) İnşa mukavelesinin mevcut olmaması durumunda, 1 Ocak 1980 tarihinden sonra omurgası kızağa konulan veya benzer inşa aşamasında olan veya
- (3) 1 Haziran 1982'den sonra teslim edilmiş olan veya
- (4) Önemli ölçüde bir değişim veya değişikliğe uğramış olan:
 - (a) Mukavelesi 1 Haziran 1979'dan sonra yapılmış olan veya
 - (b) Mukavelenin mevcut olmaması durumunda, inşa çalışması 1 Ocak 1980'den sonra başlayan veya
 - (c) 1 Haziran 1982 tarihinden sonra tamamlanan

tanker anlamına gelmektedir.

- (v) Bu Bölüm'deki 55. Kuralın (a)(ii) paragrafının amaçları ve 60. Kuralın amaçları bakımından, mevcut bir tanker, işbu paragrafın (iv) alt paragrafında tanımlanan şekliyle yeni tanker olmayan bir tankerdir.
- (vi) İşbu paragrafın (iv) alt paragrafının amaçları bakımından, dedveyti 20.000 metrik ton veya daha üzerinde mevcut bir tankerin işbu Protokol veya 1973 Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Uluslararası Sözleşmesi'ne ilişkin 1978 Protokolü'nün gereklerini karşılamak amacıyla tabi tutulduğu bir değişim veya değişiklik, önemli ölçüde bir değişim veya değişiklik sayılmayacaktır.

Kural 3
Tanımlar

(v) *paragrafın metni, aşağıdaki ile değiştirilmiştir:*

- (v) “Boş ağırlık” bir geminin, ambarlarındaki yük, tanklarındaki yakıt, yağlama yağı, balast suyu, tatlı su, tanklarındaki besleme suyu, tüketim madde stokları ve yolcuları ve mürettebatı ile bunların eşyaları hariç olmak üzere, metrik ton cinsinden ağırlığıdır.

Aşağıdaki paragraf mevcut metne ilave edilmiştir:

- (x) “Ham petrol” nakliye amacıyla uygun hale getirilmek üzere işlenmiş olsun olmasın, doğal şekilde toprak altında oluşmuş bütün petrol çeşitleridir ve aşağıda belirtilenleri içerir:

- (i) damıtılmış türevleri içinden alınmış ham petrol ve
- (ii) belirli damıtılmış petrol türevleri ilave edilmiş ham petrol.

KISIM E – TANKERLER İÇİN YANGIN EMNİYET TEDBİRLERİ

Kural 55
Uygulama

Bu Kuralın metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Aksi açıkça belirtilmedikçe:
- (i) Bu Bölüm, ham petrol ve onaylı parlama test cihazıyla ölçülen parlama noktası (kapalı tüp testi) 60 °C (140 °F) geçmeyen ve Reid buhar basıncı atmosfer basıncının altında bulunan ham petrol veya petrol ürünleri ile yangın tehlikesi aynı olan diğer sıvı ürünleri taşıyan bütün yeni tankerlere uygulanacak ve
 - (ii) Ek olarak, yeni tankerler ve bu Bölüm’ün 60. Kuralına uyan mevcut tankerler için; yük bölmelerinde sabit gaz yangın söndürme sistemlerinin kullanılacağına dair kural hariç olmak üzere; bu kısımda konu edilen bütün gemiler, ayrıca Sözleşme’nin 52, 53 ve 54. Kurallarındaki şartlara da uyacaklardır. 60. Kuralı uygulaması gerekmeyen mevcut tankerler için İdare, 52. Kuralın (f) paragrafını uygulamak suretiyle köpüğü dâhili veya harici olarak tanklara tahliye edebilen bir köpük sistemini de uygun görebilir. Bu sistemin tesis edilmesine ilişkin detaylar İdare’nin takdirine uygun olacaktır.
- (b) Bu Kuralın (a)(i) alt paragrafında bahse konu edilenlerin dışında, ilave yangın tehlikesi riski ihtiva eden yüklerin taşınması istenildiğinde, İdare tarafından uygun bulunacak ilave tedbirler uygulanacaktır.
- (c) Kombine taşıyıcıları; bütün yakıt tankları yakıttan ve gazdan arındırılmış durumda olmadıkça veya her seferinde alınmış bulunan tedbirlerin İdare tarafından uygun bulunması koşulu dışında katı yükler taşımayacaklar.

Kural 60
Yük Tanklarının Korunması

Bu Kuralın mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Dedveyti 20.000 metrik ton ve üzerindeki yeni tankerler için yük tankları güverte bölümü ve yük tanklarının korunması, Sözleşme'nin II-2 Bölüm'ündeki 61 ve 62. Kural ile öngörülen standartlarda sabit bir güverte köpük sistemi ve sabit bir inert gaz sistemince sağlanacaktır. İdare; bu Kural'da öngörülen sabit sistemler kombinasyonu yerine, bir muafiyet olarak ve Sözleşme'nin I. Bölüm'ünün 5. Kuralı çerçevesinde, geminin düzenleme ve teçhizatını incelemeyi müteakip, aynı derecede koruma sağlaması koşuluyla, daha başka sabit sistemler kombinasyonlarını da uygun görebilir.
- (b) Sabit güverte köpük sisteminin yerine uygun görülebilmesi bakımından önerilen sistemin eşdeğer kabul edilebilmesi için:
 - (i) sıçrayan yangınları söndürebilecek yetenekte olması ve aynı zamanda henüz tutuşmamış durumdaki yakıtın tutuşmasını da engelleyebilmesi ve
 - (ii) tank sacındaki yarıлма durumundaki yangınlarla mücadele edebilme yeteneğinde bulunması gereklidir.
- (c) Sabit inert gaz sistemi yerine uygun görülebilmesi bakımından önerilen sistemin eşdeğer kabul edilebilmesi için:
 - (i) balastlı seyirler süresince normal kullanımlar esnasında kapalı yük tanklarında tehlikeli patlayıcı karışımların oluşmasını önleyebilme ve ayrıca gerekli tank içi operasyonlarda kullanılabilme yeteneğinde olması ve
 - (ii) sistemin kendiliğinden üreteceği statik elektrikten kaynaklanan tutuşma riskini minimize edebilecek şekilde tasarlanmış olması gereklidir.
- (d) Aşağıda belirtilen tarihleri aşmamak üzere, ham petrol taşıma ticaretinde çalıştırılan dedveyti 20.000 metrik ton ve üzerindeki mevcut herhangi bir tanker, bu Kuralın (a) paragrafının gerekliliklerini sağlayan bir inert gaz sistemiyle donatılacaktır:
 - (i) Dedveyti 70.000 metrik ton ve üzeri bir tanker için, işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesinden 2 yıl sonra ve
 - (ii) İşbu Protokol'ün yürürlüğe girmesinden 4 yıl sonra dedveyti 70.000 metrik ton ve altındaki bir tanker için münferit çıkışı saatte 60 metreküpten daha fazla olan tank yıkama makineleriyle donatılmamış dedveyti 40.000 ton altındaki tankerler hariç, İdare mevcut tankerleri, bu paragrafın gerekliliklerinden, geminin tasarım özellikleri dikkate alındığında, eğer bu gerekliliklerin uygulanabilmesi mantıksız ise ve uygulanabilir değil ise muaf tutabilir.
- (e) Ham petrol dışında petrol taşıma ticaretinde çalıştırılan dedveyti 40.000 metrik ton ve üzeri herhangi bir mevcut tanker ve münferit çıkışı saatte 60 metreküpten fazla olan yıkama makineleriyle donatılmış ham petrol dışında petrol taşıma ticaretinde çalıştırılan dedveyti 20.000 metrik ton ve üzeri benzer tanker, bu Kuralın (a) paragrafındaki gereklilikleri sağlayan bir inert gaz sistemi ile belirtilen tarihleri aşmamak üzere donatılacaktır:

- (i) dedveyti 70.000 metrik ton ve üzeri bir tanker için, işbu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihten iki yıl sonra ve
- (ii) dedveyti 70.000 metrik tondan az olan bir tanker için, işbu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihten dört yıl sonra.

Ham petrolü yıkamada kullanılan, yük tankları temizleme prosedürü ile işletilen herhangi bir tanker, Sözleşme'nin II-2 Bölümü'nün 62. Kuralı gereklerini sağlayan bir inert gaz sistemi ve sabit tank yıkama makineleri ile donatılacaktır.

Sabit bir inert gaz sistemi ile donatılmış bütün tankerlerde, kapalı bir aleç sistemi sağlanmış olacaktır.

Bu Kuralın (a) paragrafı kapsamında olmayan, gros tonajı 2.000 ton ve üzeri herhangi bir yeni tanker, köpüğü dâhili veya harici olarak tanklara boşaltılabilen bir köpük sistemi ile donatılacaktır. Bu sistemin tesis edilmesine ilişkin detaylar için İdare yetkilidir.

BÖLÜM V

SEYİR EMNİYETİ

Kural 12

Gemi Seyir Ekipmanları

(a) paragrafının mevcut metni aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

- (a) Gros tonajı 1.600 ton ve üzerinde ve 10.000 tonun altında bulunan bütün gemiler, en az bir radarla donatılmış olacaktır. Gros tonajı 10.000 ton ve üzerindeki bütün gemiler her biri diğerinden bağımsız çalışabilen en az iki radarla donatılmış olacaktır. Bu Kural çerçevesinde gemilerde bulundurulacak radarlar, İdare tarafından onaylanmış tiplerden biri olacak ve Örgüt tarafından öngörülen işletim standartlarının altında bulunmayacaktır. Bu gemilerin köprü üstlerinde radar bilgilerinin plotlanması için cihazlar bulundurulacaktır.

Kural 19

Otomatik Pilotun Kullanımı

Mevcut metne aşağıdaki paragraf ilave edilmiştir:

- (d) Otomatik pilotun uzun süre kullanımından sonra ve seyrin özel itina gerektirdiği alanlara giriş öncesinde manüel dümen tertibatı test edilecektir.

Aşağıdaki yeni Kurallar bu Bölüm'e eklenmiştir:

Kural 19-1

Dümen Donanımının Operasyonu

Seyrin özel itina gerektirdiği alanlarda gemiler, aynı anda çalışma kapasitesinde olan ünitelerle sahipse, birden fazla dümen donanımı güç ünitesini çalıştıracaklardır.

Kural 19-2

Dümen Donanımı – Testler ve Talimler

- (a) Seyre kalkıştan önceki 12 saat içinde geminin dümen donanımı gemi personeli tarafından kontrol ve test edilecektir. Test prosedürü uygun olan bütün durumlarda aşağıdaki aksamın çalıştırılmasını içerecektir:
- (i) Ana dümen donanımı;
 - (ii) Yardımcı dümen donanımı;
 - (iii) Uzaktan kontrollü dümen donanım kontrol sistemleri;
 - (iv) Köprü üstünde bulunan dümen pozisyonları;
 - (v) Acil durum güç kaynağı;
 - (vi) Dümen müşirlerinin gerçek dümen açısı ile kontrolü;
 - (vii) Uzaktan kontrollü dümen donanımı kontrol sistemleri güç arıza alarmları; ve
 - (viii) Uzaktan kontrollü dümen donanımı güç ünitesi arıza alarmları
- (b) Test ve kontroller, aşağıdakileri içerecektir:
- (i) Dümen donanımının sahip olması gereken niteliklere göre dümenin tüm hareketleri;
 - (ii) Dümen donanımı ve bağlantılarının görsel kontrolü ve
 - (iii) Köprü üstü ile dümen dairesi arasındaki iletişim araçlarının çalışması.
- (c) (i) Uzaktan kontrollü dümen donanımı güç üniteleri devreye alma ve değiştirme işlemlerini blok diyagramlarla açıklayan basit çalıştırma talimatları sürekli olarak köprü üstü ve dümen dairesinde görülebilecek şekilde bulundurulacaktır.
- (ii) Dümen donanımının operasyonundan ve/veya bakımından sorumlu tüm zabıtlar, gemide mevcut dümen sistemlerinin kullanımı ve bir sistemden diğerine geçiş konularına aşina olacaklardır.
- (d) Bu Kuralın (a) ve (b) paragraflarında açıklanan rutin test ve kontrollere ilaveten, acil durum dümen prosedürlerini denemek amacıyla her üç ayda en az bir kere, acil dümen talimleri yerine getirilecektir. Bu talimler, geminin dümen dairesinden doğrudan kontrol edilmesi, köprü üstü ile dümen dairesi arasındaki iletişim yöntemleri ve uygulanabilir durumlarda alternatif güç kaynaklarının operasyonu konularını içerecektir.
- (e) Düzenli olarak kısa süreli seyir yapan gemiler için İdare, bu Kuralın (a) ve (b) paragraflarında tanımlanan test ve kontrollerin yapılması gerekliliğinden vazgeçebilir. Bu gemiler, bu kontrol ve testleri en az haftada bir kez yapacaklardır.
- (f) Bu Kuralın (a) ve (b) paragraflarında tanımlanan test ve kontrollerin yapıldığı tarihleri ve bu Kuralın (d) paragrafı altında belirtilen acil durum dümen talimlerinin tarih ve detayları İdare tarafından tanımlanan bir şekilde jurnale kaydedilecektir.

EK

Yük Gemileri için İnşa Emniyet Belgesi Formu

Mevcut forma aşağıdaki ek form ilave edilmiştir:

YÜK GEMİSİ İNŞA EMNİYET BELGESİ EKİ

(Resmi Mühür)

(Ülke)

1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ
ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN 1978 PROTOKOLÜ
hükümleri gereğince düzenlenmiştir

Geminin Adı	Tanınma İşareti	Bağlama Limanı	Geminin Dedveyti (metrik ton)	İnşa Yılı

Geminin Tipi:

Ham petrol taşımacılığında kullanılan tanker*

Ham petrol dışındaki petrol türevlerinin taşınmasında kullanılan tanker*

Ham/diğer petrol türevlerinin taşınmasında kullanılan tanker*

Petrol taşınması ticaretinde kullanılan tanker dışındaki yük gemisi*

İnşa veya büyük çapta bir tadilat veya değişimin düzeltilmenin mukavele tarihi

Geminin omurgasının kızığa konulduğu veya
benzer bir inşa aşamasında olduğu veya
büyük çapta bir tadilat veya değişimin başladığı tarih

Teslim tarihi veya büyük çapta bir tadilat veya değişimin tamamlandığı tarih
.....

** Uygun olmayanı çıkarınız.*

Bu Ek, Yük Gemisi İnşa Emniyet Belgesi'ne her zaman ekli olacaktır.

BU BELGE İLE TASDİK OLUNUR:

Bu gemi, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi'ne ilişkin 1978 Protokolü'nün I. Bölüm, 10. Kuralı gereğince, denetime tabi tutulmuştur.

Bu Denetim, geminin; tekne, makineleri ve teçhizat durumunun yukarıdaki Kuralda tanımlandığı şekilde her açıdan tatminkâr ve işbu Protokol'ün gerekliliklerine uygun bulunduğunu gösterir.

Bu Belge;.....aralıklarla ara denetim(ler)e tabi
tutularak.....tarihi sonuna kadar geçerlidir,
.....'da düzenlenmiştir.
(Belgenin düzenlendiği yer)

.....
(Düzenleme tarihi)

.....
(Belgeyi düzenleyen resmi yetkilinin İmzası)

(Düzenleyen Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

ARA DENETİM

Bu belge ile onaylanır ki; bu gemi, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi'ne ilişkin 1978 Protokolü'nün I. Bölümü'nün 10. Kuralı gereğince yapılan ara denetimde, işbu Protokol'ün ilgili hükümlerine uygun bulunmuştur.

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih

Bir sonraki Ara Denetimin Tarihi

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih

Bir sonraki Ara Denetimin Tarihi

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih

Bir sonraki Ara Denetimin Tarihi

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

Yük Gemileri için Teçhizat Emniyet Belgesi Formu

Mevcut forma aşağıdaki ek form ilave edilmiştir:

YÜK GEMİSİ TEÇHİZAT EMNİYET BELGESİ EKİ

(Resmi Mühür)

(Ülke)

1974 DENİZDE CAN EMNİYETİ
ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN
1978 PROTOKOLÜ
hükümleri gereğince düzenlenmiştir

Geminin Adı	Tanınma İşareti	Bağlama Limanı	Geminin Dedveyti (metrik ton)	İnşa Yılı

Geminin Tipi:

Ham petrol taşımacılığında kullanılan tanker*

Ham petrol dışındaki petrol türevlerinin taşınmasında kullanılan tanker*

Ham/diğer petrol türevlerinin taşınmasında kullanılan tanker*

Petrol taşınması ticaretinde kullanılan tanker dışındaki yük gemisi*

İnşa veya büyük çapta bir tadilat veya değişimin düzeltmenin mukavele tarihi

Geminin omurgasının kızağa konulduğu veya
benzer bir inşa aşamasında olduğu veya
büyük çapta bir tadilat veya değişimin başladığı tarih

Teslim tarihi veya büyük çapta bir tadilat veya değişimin tamamlandığı tarih
.....

* Uygun olmayanı çıkarınız.

Bu Ek, Yük Gemisi Teçhizat Emniyet Belgesi'ne her zaman ekli olacaktır.

BUNUNLA ONAYLANIR Ki;

Gemi, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi'ne ilişkin 1978 Protokolü'nn I. Bölümü'nün 8. Kuralı gereğince, denetime tabi tutulmuştur.

Bu Denetim, geminin; teçhizat emniyet durumunun yukarıdaki Kuralda tanımlandığı şekilde her açıdan tatminkâr ve işbu Protokol'ün gerekliliklerine uygun bulunduğunu gösterir.

Bu Belge;..... aralıklarla ara denetim(ler)e tabi tutularak

..... tarihi sonuna kadar geçerlidir,

.....'da düzenlenmiştir.
(Belgenin düzenlendiğı yer)

.....
(Düzenleme tarihi)

.....
(Belgeyi düzenleyen resmi yetkilinin İmzası)

(Düzenleyen Yetkili Makamın Mhri, uygun olarak)

ARA DENETİM

Bu belge ile onaylanır ki; bu gemi, 1974 Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi'ne ilişkin 1978 Protokolü'nün I. Bölümün'ün 8. Kuralı gereğince yapılan ara denetimde, işbu Protokol'ün ilgili hükümlerine uygun bulunmuştur.

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih

Bir sonraki Ara Denetimin Tarihi

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

Protokol'ün I. Bölümü'nün 14. Kuralının hükümleri gereğince bu belgenin geçerliliğitarihine kadar uzatılmıştır.

İmza
(Resmi Yetkilinin İmzası)

Yer

Tarih.....

(Yetkili Makamın Mührü, uygun olarak)

